



JOURNALS

No. 202

Tuesday, May 30, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 202

Le mardi 30 mai 2023

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Special Report of the Privacy Commissioner entitled "Protecting privacy in a pandemic", pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, ss. 39(1) and 40(1). — Sessional Paper No. 8560-441-997-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Labour), Bill C-49, An Act to amend the Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation

(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to other Acts".

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport spécial du commissaire à la protection de la vie privée intitulé « Protéger la vie privée pendant une pandémie », conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 39(1) et 40(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-997-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. O'Regan (ministre du Travail), le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation

(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois ».

Presenting Reports from Committees

Mr. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 13th report of the committee, "Improving Bus Connectivity in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-268.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 41, 43, 55, 56 and 64*) was tabled.

Mrs. Atwin (Fredericton), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the eighth report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Vote 1 under Canadian High Arctic Research Station, Votes 1, 5, 10 and L15 under Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs and Votes 1, 5 and 10 under Department of Indigenous Services". — Sessional Paper No. 8510-441-269.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 67*) was tabled.

Motions

The following motion, standing on the Order Paper in the name of the Leader of the Opposition, was called and, pursuant to Standing Order 81(4)(b), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(b), consideration by the Standing Committee on Public Safety and National Security of all votes under Department of Public Safety and Emergency Preparedness in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, be extended beyond May 31, 2023.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01480);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seven concerning justice (Nos. 441-01481, 441-01482, 441-01483, 441-01484, 441-01485, 441-01486 and 441-01487);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), one concerning foreign affairs (No. 441-01488);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning health (No. 441-01489);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the environment (No. 441-01490);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-01491).

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Présentation de rapports de comités

M. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 13^e rapport du Comité, « Améliorer la connectivité des autobus au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-441-268.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 41, 43, 55, 56 et 64*) est déposé.

M^{me} Atwin (Fredericton), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le huitième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédits 1, 5, 10 et L15 sous la rubrique Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère des Services aux Autochtones et crédit 1 sous la rubrique Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique ». — Document parlementaire n^o 8510-441-269.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 67*) est déposé.

Motions

La motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom du chef de l'opposition, est appelée et, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, l'étude par le Comité permanent de la sécurité publique et nationale de tous les crédits sous la rubrique Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2024 soit prolongée au-delà du 31 mai 2023.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n^o 441-01480);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), sept au sujet de la justice (n^{os} 441-01481, 441-01482, 441-01483, 441-01484, 441-01485, 441-01486 et 441-01487);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-01488);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la santé (n^o 441-01489);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'environnement (n^o 441-01490);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n^o 441-01491).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), moved, — That, given that,

(i) the House called on the government to launch a public inquiry into allegations of foreign interference in Canada's democratic system, on March 23 and May 8, 2023,

(ii) the government did not heed this call, and instead appointed an independent special rapporteur who has recommended against holding a public inquiry, despite noting significant gaps and leaving many questions either unasked or unanswered,

(iii) serious questions have been raised about the special rapporteur process, the counsel he retained in support of this work, his findings, and his conclusions,

(iv) only a full public inquiry can fully restore the confidence of Canadians in the integrity of our democratic institutions,

the House:

(a) call on the Right Hon. David Johnston to step aside from his role as special rapporteur, and call on the government to urgently establish a public commission of inquiry which would be,

(i) led by an individual selected with unanimous support from all recognized parties in the House,

(ii) granted the power to review all aspects of foreign interference from all states, including, but not limited to, the actions of the Chinese, Indian, Iranian and Russian governments,

(iii) asked to present its report and any recommendations in advance of the next dissolution of Parliament or, at the latest, at the fixed election date as set by the Canada Elections Act; and

(b) instruct the Standing Committee on Procedure and House Affairs to provide a report to the House as soon as possible with a recommendation on who could lead such a commission of inquiry and what its terms of reference should include.

Debate arose thereon.

REQUESTS FOR EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Wednesday, May 31, 2023, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), in relation to the business of supply.

M^{me} Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), propose, — Que, étant donné que,

(i) la Chambre a demandé au gouvernement de lancer une enquête publique sur les allégations d'ingérence étrangère dans le système démocratique du Canada, les 23 mars et 8 mai 2023,

(ii) le gouvernement n'a pas tenu compte de cette demande, nommant plutôt un rapporteur spécial indépendant, lequel a recommandé de ne pas tenir d'enquête publique, bien qu'il ait relevé d'importantes lacunes et omis de poser de nombreuses questions ou de répondre à d'autres nombreuses questions,

(iii) d'importantes questions ont été soulevées à l'égard du processus du rapporteur spécial, du conseiller juridique qu'il a engagé pour l'aider dans son travail, de ses constatations et de ses conclusions,

(iv) seule une enquête publique complète peut rétablir la confiance des Canadiens dans l'intégrité de nos institutions démocratiques,

la Chambre :

a) demande au très hon. David Johnston de se retirer de ses fonctions de rapporteur spécial et demande au gouvernement d'établir d'urgence une commission d'enquête publique qui,

(i) serait dirigée par une personne choisie avec le soutien unanime de tous les partis reconnus à la Chambre,

(ii) aurait le pouvoir d'examiner tous les aspects de l'ingérence étrangère de tous les États, y compris, sans toutefois s'y limiter, les actions des gouvernements chinois, indien, iranien et russe,

(iii) serait invitée à présenter son rapport et toutes recommandations avant la prochaine dissolution du Parlement ou, au plus tard, à la date des prochaines élections, tel que déterminée par la Loi électorale du Canada;

b) donne instruction au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de présenter à la Chambre dans les meilleurs délais un rapport accompagné d'une recommandation indiquant qui pourrait diriger une telle commission d'enquête et ce que son mandat devrait comporter.

Il s'élève un débat.

DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCE

Conformément à l'ordre adopté le mardi 15 novembre 2022, M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le mercredi 31 mai 2023 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), relative aux travaux des subsides.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House resumed consideration of the motion of Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), — That Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development for the purpose of modifying clause 9 with the view to safeguard provincial jurisdiction with respect to regulating mining tailings ponds and hydraulic fracturing.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 337 — Vote n^o 337)

YEAS: 114, NAYS: 210

POUR : 114, CONTRE : 210

YEAS — POUR

Aboultaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
d'Entremont
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)
Falk (Provencher)
Gallant
Godin
Hallan
Kmic

Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Dancho
Doherty
Ellis
Fast
Généreux
Goodridge
Hoback
Kram

Albas
Barlow
Block
Calkins
Chong
Davidson
Dowdall
Epp
Ferreri
Genuis
Gourde
Jeneroux
Kramp-Neuman

Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
Deltell
Dreeshen
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gladu
Gray
Kelly
Kurek

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyé par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable afin de modifier l'article 9 en vue de faire respecter le champ de compétence provincial concernant la réglementation des bassins de résidus miniers et de la fracturation hydraulique. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poilievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vidal	Vien
Viersen	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 114		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Raves	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia

Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Sousa
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thompson
Trudeau	Trudel	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vignola	Villemure	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 210		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to order made Monday, May 15, 2023, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 15 mai 2023 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 338 — Vote n° 338)

YEAS: 208, NAYS: 116

POUR : 208, CONTRE : 116

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Medicino
Miao	Michaud	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed

Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vignola	Villemure
Virani	Vuong	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 208

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
O'Toole	Patz	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Small	Soroka	Steinley
Stewart	Strahl	Stubbs	Thomas
Tochor	Tolmie	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 116

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), in relation to the business of supply.

The debate continued.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 5:44 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, May 31, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:48 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-244, An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair), as reported by the Standing Committee on Industry and Technology with an amendment.

Mr. Miao (Richmond Centre), seconded by Mr. May (Cambridge), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, May 31, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66. — Sessional Paper No. 8560-441-301-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Supplementary Estimates (A) 2023-24", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-76. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Jaczek (Minister of Public Services and Procurement) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 20th report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, "Future of Hybrid Proceedings in the House of Commons" (Sessional Paper No. 8510-441-186), presented to the House on Monday, January 30, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-186.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

À 17 h 44, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 mai 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 48, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation), dont le Comité permanent de l'industrie et de la technologie a fait rapport avec un amendement.

M. Miao (Richmond-Centre), appuyé par M. May (Cambridge), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 mai 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66. — Document parlementaire n^o 8560-441-301-03. (*Conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2023-2024 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-441-1119-76. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Jaczek (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 20^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, « L'avenir des délibérations hybrides à la Chambre des communes » (document parlementaire n^o 8510-441-186), présenté à la Chambre le lundi 30 janvier 2023. — Document parlementaire n^o 8512-441-186.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 5:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 17 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.